

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

1. Цель освоения дисциплины

Сформировать у обучающихся уровень владения иностранным языком, позволяющий использовать его в научной работе, а также в преподавательской деятельности по программам высшего образования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Иностранный язык» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе прохождения практик «Научные исследования», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (научно-исследовательская)».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для прохождения практики «Научные исследования».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- особенности лексической системы и основные закономерности грамматического строя иностранного языка; основные правила передачи явлений иностранного языка средствами русского языка;
- специфику иноязычных научных терминов и способы их передачи средствами русского языка;
- специфику иноязычного устного общения в рамках тематики научного исследования;
- специфику иноязычного письменного общения в рамках тематики научного исследования;
- специфику и правила осуществления основных видов речевой деятельности на иностранном языке;
- особенности построения различных жанровых образцов научного дискурса на иностранном языке;
- структурные и стилистические особенности различных жанров научного дискурса;
- специфику и конститутивные признаки научного и делового дискурса;
- жанровую специфику делового и научного дискурса;

уметь

- адекватно передать иноязычную письменную речь средствами родного языка;
- находить нужные соответствия при переводе иноязычных терминов;
- презентовать результаты своего научного исследования в рамках определенной научной тематики в процессе профессиональной коммуникации;
- выразить свое мнение/отношение к прочитанному тексту на иностранном языке;
- выразить свое мнение/отношение к воспринятому на слух тексту на иностранном языке;
- составлять тексты различных жанров научного дискурса - аннотацию, рецензию, научную статью;

- составлять тексты деловых писем, заявок на грант;
- отвечать на тексты деловых писем на иностранном языке;

владеть

- навыками выбора нужных лексических и синтаксических соответствий при переводе иноязычного текста на русский язык;
- навыками осуществления устной коммуникации в рамках темы своего научного исследования;
- навыками общения на иностранном языке с использованием современных средств связи;
- монологической и диалогической формами высказывания на иностранном языке;
- навыком текстопорождения в рамках своей научной тематики;
- навыком написания текстов делового и научного дискурса в рамках своей научной тематики.

4. Общая трудоёмкость дисциплины и её распределение

количество зачётных единиц – 5,
 общая трудоёмкость дисциплины в часах – 180 ч. (в т.ч. аудиторных часов – 36 ч., СРС – 108 ч.),
 распределение по семестрам – 1, 2,
 форма и место отчётности – зачёт (1 семестр), экзамен (2 семестр).

5. Краткое содержание дисциплины

Обучение особенностям чтения и перевода научной литературы с иностранного языка на русский; аудиторный перевод специализированных текстов. Особенности английского языка как языка аналитического строя: роль порядка слов для выражения грамматических отношений; расщепление грамматического и лексического значений; роль предлогов, флексий, чередования звуков для выражения грамматических отношений. Явления омонимии, полисемии, репрезентации, субституции, конверсии. Понятие о разноуровневой структуре языка, особенностях единиц разных уровней. Специфика англоязычных научных терминов. Способы и трудности их перевода на русский язык

Обучение навыкам устного общения по тематике научного исследования. Институциональный дискурс. Основные различия между устной и письменной формами языка. Особенности языка различных типов институционального дискурса. Проблема понимания в процессе профессиональной коммуникации, а также понимания при общении с представителями другой культуры. Основные виды коммуникации: вербальная и невербальная. Особенности общения с использованием современных средств связи: сотового телефона, Интернета.

Обучение навыкам восприятия и комментирования текстов общегуманитарной тематики (газетные и журнальные статьи). Основные виды речевой деятельности. Специфика аудирования, чтения, говорения и письма на английском языке. Характеристики и особенности монологической и диалогической речи. Комментарий как один из способов отражения содержания прочитанного текста.

Обучение специфике составления текстов в различных жанрах научного дискурса (аннотация, рецензия, статья). Текст как семантическое единство. Особенности семантико-синтаксической связности текста. Основные единицы текста и свойства текста. Особенности основных средств внутритекстовой связи: когезия и когерентность. Типы контекста. Понятия текста и дискурса. Определение жанра и функционального стиля. Жанровое моделирование

институциональных видов дискурса. Характеристика основных жанров научного дискурса.

Обучение специфике составления текстов делового дискурса, востребованных в научной деятельности (деловое письмо, заявка на грант и т.д.).

Специфика и конститутивные признаки научного и делового видов дискурса.

Сопоставительный анализ жанров научного и делового дискурсов. Характеристика жанров делового дискурса. Способы формирования жанровой компетенции. Жанровая компетенция применительно к использованию иностранного языка в рамках того или иного вида институционального дискурса.

6. Разработчик

Бобырева Екатерина Валерьевна, доктор филологических наук, профессор ФГБОУ ВО "ВГСПУ".